

"Hero" Headers in The EpicureanFriends.com " Hero Box" on the Home Page of the Website

Post by "Cassius" of December 25, 2022 at 10:29 PM

Humphries does a good job with the meaning, I think, but it strikes me that the Bailey version is actually a little more clear, so I substituted it for the same text posted earlier from Humphries:

For that body exists is declared by the feeling which all share alike; and unless faith in this feeling be firmly grounded at once and prevail, there will be naught to which we can make appeal about things hidden, so as to prove aught by the reasoning of the mind." Lucretius, Book One Line 418 (Bailey)

For completeness here is Munro:

For that body exists by itself the general feeling of man kind declares; and unless at the very first belief in this be firmly grounded, there will be nothing to which we can appeal on hidden things in order to prove anything by reasoning of mind.

And Brown 1743:

That there is body common sense will show; this as a fundamental truth must be allowed, or there is nothing we can fix as certain in our pursuit of hidden things, by which to find the Truth, or prove it when 'tis found.